



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services Canada  
See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA  
Alberta

NA

Bid Fax: (418) 566-6167

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada  
Northern Contaminated Site Program  
Canada Place/Place du Canada  
10th Floor/10e étage  
9700 Jasper Ave/9700 ave Jasper  
Edmonton  
Alberta  
T5J 4C3

<b>Title - Sujet</b> Projet d'assainissement de Rayrock Projet d'assainissement de Rayrock	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW699-220778/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> PCC-EW699-220778	<b>Date</b> 2021-10-26
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$NCS-003-12159	
<b>File No. - N° de dossier</b> NCS-1-44063 (003)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Mountain Standard Time MST <b>on - le 2021-11-09</b> Heure Normale des Rocheuses HNR	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bilous, Isabelle	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> ncs003
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 782-8714 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 566-6167
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Cette modification vise à modifier l'appel d'offres EW699-220778/B comme suit :**

## **1. ANNEXE A – SPECIFICATIONS ET DESSINS**

Disponible uniquement en anglais. Référer à la modification 004 en anglais.

## **2. FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION**

**SUPPRIMER APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS, TABLEAU DES PRIX UNITAIRES AU COMPLET ET REMPLACER AVEC :**

### **TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
01 29 83-1	01 29 83	Conditionnement et manutention des échantillons du représentant du Ministère et transport jusqu'au dépôt du laboratoire d'analyse à Yellowknife.	kg	1 500	\$ _____ /kg	\$ _____
01 31 19-3	01 31 19	Réunion intersaisonnière	Ch.	3	\$ _____ /ch	\$ _____
01 31 19-5	01 31 19	Réunions d'étape mensuelles	Ch.	40	\$ _____ /ch	\$ _____
01 3 19-6	01 31 19	Réunions avec la collectivité – Behchokq	Ch.	4	\$ _____ /ch	\$ _____
01 35 29.13-2	01 35 29.13	Surveillants de la faune	Jour	710	\$ _____ /jour	\$ _____
01 52 00-2	01 52 00	Exploitation et entretien des services du campement	Semaine	101	\$ _____ /semaine	\$ _____
01 52 00-3	01 52 00	Gîte et couvert du représentant du Ministère et du personnel autorisé	Jour-personne	1 414	\$ _____ /jour-personne	\$ _____
01 52 00-4	01 52 00	Repas occasionnels – visiteurs autorisés	Ch.	75	\$ _____ /ch	\$ _____
01 52 00-5	01 52 00	Transport aller-retour du représentant du Ministère en direction du site	Voyage aller-retour par personne	140	\$ _____ / voyage aller-retour par personne	\$ _____
01 52 00-6	01 52 00	Liens de communication	Semaine	101	\$ _____ /semaine	\$ _____
01 52 00-7	01 52 00	Laboratoire de terrain du représentant du Ministère	Semaine	101	\$ _____ /semaine	\$ _____

01 71 00-2	01 71 00	Fourniture et installation de bornes d'arpentage	Ch.	3	\$ _____ /ch	\$ _____
01 71 13-3	01 71 13	Démarrage du camp	Ch.	4	\$ _____ /ch	\$ _____
01 71 13-4	01 71 13	Préparation hivernale du camp	Ch.	4	\$ _____ /ch	\$ _____
02 41 23-1	02 41 23	Enlèvement des débris de surface – Rayrock	t	55	\$ _____ /t	\$ _____
02 41 23-2	02 41 23	Enlèvement des débris de surface – Sun Main	t	50	\$ _____ /t	\$ _____
02 41 23-3	02 41 23	Enlèvement des débris de surface – Débarquement de barges	t	6	\$ _____ /t	\$ _____
02 41 23-4	02 41 23	Enlèvement des débris de surface – Ligne électrique	t	3	\$ _____ /t	\$ _____
02 41 23-5	02 41 23	Enlèvement de la colonnette de service – Ligne électrique	Par colonnette	55	\$ _____ /colonnette	\$ _____
02 50 00-1	02 50 00	Excavation et déplacement des matières contaminées – Débarquement de barges	m <sup>3</sup>	35	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
02 50 00-2	02 50 00	Excavation et déplacement des matières contaminées – Rayrock	m <sup>3</sup>	30 400	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
02 50 00-3	02 50 00	Excavation et déplacement des matières contaminées – Sun Main (BP1, BP2, BP3, BP4, RS2, RS3 et DIVERS)	m <sup>3</sup>	20	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
02 50 00-4	02 50 00	Excavation et compactage des matières contaminées – Sun Main (dépôt RS1)	m <sup>3</sup>	1 500	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
02 50 00-6	02 50 00	Fourniture de conteneurs à matières contaminées	m <sup>3</sup>	45	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
02 81 00-1	02 81 00	Enlèvement des matières dangereuses – Rayrock	t	50	\$ _____ /t	\$ _____
02 81 00-3	02 81 00	Fourniture de conteneurs à matières dangereuses	m <sup>3</sup>	5	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
03 05 11-1	03 05 11	Couverture de hautes performances – Rayrock – événements	Ch.	5	\$ _____ /ch	\$ _____
03 05 11-2	03 05 11	Couverture de hautes performances – Sun Main – Arbre	Ch.	1	\$ _____ /ch	\$ _____
03 05 11-3	03 05 11	Dalle de protection du site – REX	m <sup>2</sup>	11	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____

03 05 11-4	03 05 11	Dalles de protection du site – Site Sun Main – BP1, BP2 et BP3	m <sup>2</sup>	90	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
31 05 19.11-1	31 05 19.11	Fourniture et installation des géocomposites	m <sup>2</sup>	23 000	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
31 05 19.14-1	31 05 19.14	Fourniture des tubes géotextiles	Ch.	22	\$ _____ /ch	\$ _____
31 05 19.14-2	31 05 19.14	Installation des tubes géotextiles	Ch.	19	\$ _____ /ch	\$ _____
31 22 13-1.1	31 22 13	Excavation – Rayrock - Sols du bassin du lac Mill	m <sup>3</sup>	3 400	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-1.2	31 22 13	Excavation – Rayrock – Excavation au substratum de l'anse Mill	m <sup>3</sup>	2 400	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-1.3	31 22 13	Excavation – Rayrock – Déblaiement et décapage du terrain	m <sup>3</sup>	200	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-1.4	31 22 13	Excavation – Sunmain - Décapage du terrain	m <sup>3</sup>	140	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-2	31 22 13	Remblai granulaire de type A – Fourniture et mise en place – Rayrock : construction du site de mise en dépôt contrôlé	m <sup>3</sup>	8 700	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-3	31 22 13	Remblai granulaire de type B – Fourniture et mise en place – Rayrock : construction du site de mise en dépôt contrôlé	m <sup>3</sup>	20 500	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-4	31 22 13	Remblai granulaire de type C – Fourniture et mise en place – Rayrock : construction du site de mise en dépôt contrôlé	m <sup>3</sup>	4 500	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-5	31 22 13	Sol cohésif – Fourniture et mise en place – Rayrock : couverture des pentes adjacentes du site de mise en dépôt contrôlé	m <sup>3</sup>	1 700	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-6	31 22 13	Remblai granulaire de type A – Fourniture et mise en place – Rayrock; réparations et excavation de fossé dans les zones de confinement des résidus	m <sup>3</sup>	200	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-7	31 22 13	Sol cohésif – Fourniture et mise en place – Rayrock : réparations des zones de confinement des résidus	m <sup>3</sup>	2 900	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-8	31 22 13	Dépôt de sol cohésif – Fourniture et mise en place – Rayrock :	m <sup>3</sup>	60	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____

		dépôts (pour les réparations futures)				
31 22 13-9	31 22 13	Dépôt de matériau granulaire de type A – Fourniture et mise en place – Rayrock : dépôts (pour les réparations futures)	m <sup>3</sup>	20	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-10	31 22 13	Remblai granulaire de type A – Fourniture et mise en place – Sun Main : couverture des roches stériles (RS1)	m <sup>3</sup>	800	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-11	31 22 13	Remblai granulaire de type C – Fourniture et mise en place – Sun Main : couverture des roches stériles (RS1)	m <sup>3</sup>	520	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 22 13-14	31 22 13	Enrochement – Fourniture et installation – Rayrock	m <sup>3</sup>	15	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 23 16.26-1	31 23 16.26	Dérochement et dynamitage – Rayrock – Canal de drainage du lac Mill	m <sup>3</sup>	4 300	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 23 16.26-2	31 23 16.26	Dérochement et dynamitage – Rayrock – Zone de construction du site de mise en dépôt contrôlé	m <sup>3</sup>	27 000	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
31 32 19.10-1.1	31 32 19.10	Géotextiles non tissés – Fourniture et installation – Rayrock : construction du site de mise en dépôt contrôlé	m <sup>2</sup>	28 500	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
31 32 19.10-1.2	31 32 19.10	Géotextiles non tissés – Fourniture et installation – Sun Main : Couverture des roches stériles (RS1)	m <sup>2</sup>	3 500	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
31 32 19.10-2	31 32 19.10	Couverture anti-érosion – Fourniture et installation – Rayrock – Réhabilitation du lac Mill et réparations des zones de confinement des résidus	m <sup>2</sup>	79 100	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
31 32 19.15-1	31 32 19.15	Couches d'argile renforcées par des géosynthétiques (CAG) – Fourniture et installation – Rayrock, puisard et tranchée de la base du site de mise en dépôt contrôlé	m <sup>2</sup>	800	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
31 32 19.20-1	31 32 19.20	Géomembrane bitumineuse (GMB) – Fourniture et installation – Rayrock, base du site de mise en dépôt contrôlé, socle de la station de traitement d'eau et revêtement de la couverture	m <sup>2</sup>	26 000	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____

31 32 19.20-2	31 32 19.20	Géomembrane bitumineuse (GMB) – Fourniture et installation – Sun Main – Couverture des roches stériles	m <sup>2</sup>	1 800	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
31 32 19.20-3	31 32 19.20	Tuyaux d'évent passif en PEHD – Fourniture et installation – Rayrock – Couverture du site de mise en dépôt contrôlé	Ch.	6	\$ _____ /ch	\$ _____
31 32 19.20-4	31 32 19.20	Tuyaux d'évent passif en PEHD – Fourniture et installation – Sun Main – Couverture des roches stériles	Ch.	3	\$ _____ /ch	\$ _____
32 92 19.16-1	32 92 19	Environnement de sol biotique – Fourniture et mise en place – Rayrock	m <sup>2</sup>	78 100	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
32 92 19.16-2	32 92 19	Mélange de semences humides – Fourniture et mise en place – Rayrock	m <sup>2</sup>	7 200	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
32 92 19.16-3	32 92 19	Mélange de semences sèches – Fourniture et mise en place – Rayrock	m <sup>2</sup>	71 400	\$ _____ /m <sup>2</sup>	\$ _____
33 46 16.10-1	33 46 16.10	Tuyauterie en PEHD – Inspection et retrait de la colonne montante – Rayrock – site de mise en dépôt contrôlé	m	42	\$ _____ /m	\$ _____
33 46 16.10-2	33 46 16.10	Tuyauterie en PEHD – Colonne montante de nettoyage – Rayrock – site de mise en dépôt contrôlé	m	28	\$ _____ /m	\$ _____
33 46 16.10-3	33 46 16.10	Tuyauterie en PEHD – Conduits perforés de collecte et de transfert à Rayrock – site de mise en dépôt contrôlé	m	84	\$ _____ /m	\$ _____
35 20 24.01-1	35 20 24.01	Enlèvement des sédiments	m <sup>3</sup>	89 100	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
44 41 13-4	44 41 13	Traitement des eaux de procédé	m <sup>3</sup>	320 000	\$ _____ /m <sup>3</sup>	\$ _____
<b>MONTANT CALCULÉ TOTAL (MCT)</b> Taxes applicables en sus						\$ _____

**SUPPRIMER APPENDICE 1A TABLEAU DE VENTILATION DES COÛTS AU COMPLET ET REMPLACER AVEC :****APPENDICE 1A TABLEAU DE VENTILATION DES COÛTS**

La table ci-dessous n'est fournie qu'à titre d'information.

Avant l'attribution du marché, le soumissionnaire offrant le meilleur rapport qualité-prix devra remplir le formulaire ci-après. Le prix total évalué doit être égal au prix indiqué dans la soumission conformément au total du formulaire de soumission de prix donné au moment de la clôture de la demande de propositions.

Article	Référence au devis	Description	Unité	Prix
BOPC-1	-	Balance des coûts du projet, y compris, sans toutefois s'y limiter : <ul style="list-style-type: none"><li>- tous les coûts indirects variables pour les frais généraux et les frais d'administration,</li><li>- les profits;</li><li>- les coûts pour les expéditeurs;</li><li>- l'assurance de responsabilité civile commerciale;</li><li>- l'assurance tous risques;</li><li>- les coûts pour la CSTI;</li><li>- les dépenses d'entreprise;</li><li>- la partie des dépenses de formation assumée par l'entrepreneur;</li><li>- l'OGD;</li><li>- l'équipement auxiliaire;</li><li>- les véhicules de service;</li><li>- la supervision;</li><li>- la main-d'œuvre de soutien du camp;</li><li>- les réparations d'équipement et l'achat et le transport de pièces.</li></ul>	Montant forfaitaire	\$ _____
01 11 00-1	01 11 00	Atelier d'orientation des travailleurs	Montant forfaitaire	\$ _____
01 11 00-2	01 11 00	Plan de construction du site de mise en dépôt contrôlé	Montant forfaitaire	\$ _____
01 11 00-3	01 11 00	Plan de construction de la couverture des roches stériles – Sun Main	Montant forfaitaire	\$ _____
01 29 83-2	01 29 83	Exigences de l'entrepreneur relatives au contrôle en laboratoire, y compris l'échantillonnage, le transport et l'analyse dans un laboratoire agréé	Montant forfaitaire	\$ _____
01 31 19-1	01 31 19	Réunion préalable aux travaux de construction	Montant forfaitaire	\$ _____
01 31 19-2	01 31 19	Visite du site préalable à la mobilisation	Montant forfaitaire	\$ _____
01 31 19-4	01 31 19	Réunion d'après-construction	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 29.13-1	01 35 19.13	Plan de santé et de sécurité propre au site	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-1	01 35 43	Plan de gestion et de surveillance des espèces sauvages et de l'habitat d'espèces sauvages	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-2	01 35 43	Plan de contrôle de la sédimentation et de l'érosion	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-3	01 35 43	Plan d'urgence en cas de déversement	Montant forfaitaire	\$ _____

01 35 43-4	01 35 43	Plan de gestion des déchets	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-5	01 35 43	Plan de gestion de la carrière	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-6	01 35 43	Matériel de protection environnementale	Montant forfaitaire	\$ _____
01 52 00-1	01 52 00	Approvisionnement des campements et débuts des travaux	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 00-1	01 71 00	Arpentage	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 00-1	01 71 13	Plan de mobilisation et de démobilisation	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-2	01 71 13	Mobilisation – Rayrock	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-3	01 71 13	Mobilisation – Sun Main	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-6	01 71 13	Démobilisation – Rayrock	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-7	01 71 13	Démobilisation – SunMain	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-8	01 71 13	Mobilisation et démobilisation – REX et débarquement de barges	Montant forfaitaire	\$ _____
01 77 00-1	01 77 00	Inspection après démobilisation	Montant forfaitaire	\$ _____
01 78 00-1	01 78 00	Documents d'archives sur le projet	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-1	02 00 00	Mesurage par cheminement de la route d'hiver	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-2	02 00 00	Modernisation de la route d'hiver actuelle	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-3	02 00 00	Construction de la route d'hiver	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-4	02 00 00	Entretien de la route d'hiver	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-5	02 00 00	Installation et entretien de la traversée de la rivière	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-6	02 00 00	Mise hors service de la traversée de la rivière	Montant forfaitaire	\$ _____
02 41 16-1	02 41 16	Enlèvement et élimination sur place des fondations en béton	Montant forfaitaire	\$ _____
02 41 23-6	02 41 23	Balayage d'une zone de débris inconnue	Montant forfaitaire	\$ _____
02 50 00-5	02 50 00	Excavation et déplacement des matières contaminées – REX (Carottes de forage)	Montant forfaitaire	\$ _____
02 81 00-2	02 81 00	Enlèvement des matières dangereuses – Débarquement de barges	Montant forfaitaire	\$ _____
31 11 00-1	31 11 00	Défrichement et essouchement – Rayrock – Zones d'emprunt du sol cohésif	Montant forfaitaire	\$ _____
31 11 00-2	31 11 00	Défrichement et essouchement – Rayrock – lac Mill	Montant forfaitaire	\$ _____
31 11 00-3	31 11 00	Défrichement et essouchement – Sun Main – Zone de construction de RS1 couverture des roches stériles	Montant forfaitaire	\$ _____



Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-220778/B

Amd. No. - N° de la modif.  
004

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
PCC-EW699-220778

File No. - N° du dossier  
NCS-1-44063

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

31 11 00-4	31 11 00	Défrichement et essouchement – Divers	Montant forfaitaire	\$ _____
31 22 13-12	31 22 13	Réhabilitation de la zone d'emprunt	Montant forfaitaire	\$ _____
31 22 13-13	31 22 13	Construction, entretien, enlèvement et fermeture de la route d'accès	Montant forfaitaire	\$ _____
44 41 13-1	44 41 13	Plan de conception et de construction de la station permanente de traitement des eaux	Montant forfaitaire	\$ _____
44 41 13-2	44 41 13	Plan d'exploitation et d'entretien de la station permanente de traitement des eaux	Montant forfaitaire	\$ _____
44 41 13-3	44 41 13	Mise en service, entretien et mise hors service de la station permanente de traitement des eaux	Montant forfaitaire	\$ _____
		<b>Ventilation du montant forfaitaire total</b> Ce montant en dollar devrait équivaloir au montant forfaitaire fourni dans l'Appendice 1 – Formulaire de prix combinés		\$ _____

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.**